

世新積極推展跨國交流

圖書館迎向世界 讓世界認識臺灣

文／劉惠敏 圖／林志鳳提供

臺灣的圖書館藉由跨國交流及參與，不僅拓展國際觀，學習他人之長，也藉由無數的國際會議、交流行動，向世界介紹臺灣本土圖書館的成就及特長。

然而國際化，不是一朝一夕、某一次的國際交流，是要「持續地走出去、實質的參與」，世新大學資訊傳播學系副教授，同時也是中華民國圖書館學會國際關係委員會主任委員的林志鳳說，國外優秀的圖書館，無論大小，總有許多令人驚豔、值得學習之處，在一次次參訪、交流中，認識其他國家圖書館如何規劃，如何融入當地社區。相

對的，也透過一次次的交流、參與，讓臺灣逐漸被看見，包括許多傲人的文化資產及創新數位化的成果。

積極參與國際圖書館年會

林志鳳說，圖書館的國際盛事，一定少不了兩大國際組織的年會，IFLA及



71 臺灣學者透過一次次圖書館的國際盛事參與，試圖讓臺灣的成果能呈現在國際舞臺上。



➤ 臺灣圖書館界透過國際交流，帶回更多專業領域的刺激與學習。

ALA。

IFLA 是International Federation of Library Associations and Institutions，國際圖書館協會聯盟，全球最大的圖書館聯盟，成立於1927年，由聯合國圖書館協會、學會共同組成的一個機構，也是圖書館界最具權威、最有影響的非政府的專業性國際組織，會員包含國家、機構及個人。曾提出聯合國教科文組織公共圖書館宣言「公共圖書館是地方的知識門戶……孕育和平及心靈福祉的場所」。另一個則是ALA（American Library Association），美國圖書館學會，歷史更為悠久，創於1876年美國費城，為世界上最悠久與規模最大的圖書館專業協會之一。

每年幾乎都不會錯過重要國際圖書館盛事的林志鳳說，國際圖書館協會聯盟定期年會，每年選在不同世界7大洲召開，例如2014年8月年會在歐洲的法國，明年則移至非洲，將於南非開普敦舉行。不久前曾於亞洲的新加坡召開年會，預測2017年再度回

到亞洲，可能會是在中國。各國圖書館界菁英積極參與年會，每年幾乎都有三到四千人參與。臺灣每年幾乎都有十多人的代表團參與，包括發表研究論文、參與海報展，「一直以來都有不錯的表現」，林志鳳說，2014年的學術海報銀牌獎還由我們臺灣拿下。另外美國圖書館學會的期中會議、6月的年會，也經常可見臺灣圖書館界菁英的身影。

國際級的聯盟，便需要以區域性部門規劃經營。年年積極參與的林志鳳，在2009年便擔任國際圖書館協會聯盟亞太區的秘書長，現擔任主席，2015年將由黎巴嫩的圖書館學者接任。

國際交流的好處與收穫？林志鳳說，這是當然的，「最重要的是讓其他國家知道我們的成果」。相對而言，臺灣在國際參與上是相對辛苦的，因為我們還不是聯合國的一員，但林志鳳等臺灣學者透過一次次的參與，試圖讓臺灣的成果能呈現在國際舞臺上，例如在2012年的美國圖書館學會期中

會議上，便發起了臺灣計畫（Taiwan Project），整整兩個小時的報告呈現臺灣圖書館傲人的成就。

雖然臺灣土地面積不大，卻是人文薈萃，高科技產業、網際網路成長普及迅速。在國際上，臺灣圖書館較受矚目的便是數位化的成果，包括國立故宮博物院、國家圖書館到市立圖書館，透過典藏數位化，將豐富的古籍文獻、地方史料，以及眾多書籍資訊上傳至雲端，不僅有效保存、建立有價值的資料庫，也更便於人們擷取資訊。林志鳳說，典藏數位化可將「綜效做出來」，將圖書館資源最大效益化，更利於集中、分類、歸納、演繹，也是有益於教育、學習、研究的數位化素材。

他山之石 有價值的學習

透過國際交流，是最迅速、有益的學習方式。相對的，臺灣也透過持續的國際參與，帶回更多刺激及學習。林志鳳說，北歐民主國家相當重視公共圖書館，且不斷地透

過更多創新及措施，讓圖書館拓展於人們的生活之中。例如北歐部分圖書館設計讓人們在其中吃喝、睡覺，「讓圖書館變成人們很想去的發想空間」，而非單純是讀書、借還書的一棟棟建築物。圖書館員同時是兒童教育非常重要的一環，他們與社區兒童綿密的聯絡、更生活化的讀書教育，讓更多孩子愛上閱讀，懂得利用圖書館。

無論是從個人或臺灣角度，林志鳳很開心透過國際交流結交許多來自各地的重要朋友，尤其是擔任祕書處的工作，雖得負擔沈重的會議準備工作，包括資料預備、議程設計、記錄等，但更進一步與他國圖書資訊的重要人物熟識、分享經驗。包括澳洲、紐西蘭、大洋洲、斐濟、日本、韓國、菲律賓、緬甸、黎巴嫩、埃及…林志鳳細數這些國家的重要友人，就像在她的世界已有個小小聯合國。

國際交流一定要「實質的參與」，林志鳳一直強調，參加國際會議或組織活動，即便是擔任義工、觀察員，都是相當重要的學習過程，尤其在一開始，透過自願、義務



➤ 世新大學資訊傳播學系所副教授，同時也是中華民國圖書館學會國際關係委員會主任委員的林志鳳說，國際化要「持續地走出去、實質的參與」。



性的服務，實質的參與部分分工，不但能學習、也能讓其他幹部認識你，她也是透過一次次的旁聽，留下電子信箱以便聯繫，從觀察員陸續做起，再接下更多任務、持續耕耘，因為擔任秘書期間被大家熟識，也才被選為這屆主席。她特別鼓勵去參與海報展的臺灣學生，更應該要積極地參與其他會議，即便旁聽、觀察都是非常重要的第一步。

國際交流走出去

國際交流的困難處？林志鳳說，其實每一次的參與，多是自掏腰包的多，相對而言國家補助少，不過「一切都還是值得的」，臺灣學界十多年來經營的成果，在國際關係、學術累積、實務經營上皆有斬獲。同時也希望後繼有人，讓臺灣持續在國際組織上實質參與。

語言，的確是國際交流不可忽略的一環。幸運的是，2002年國際圖書館協會聯盟在奧斯陸的年會，有鑑於中國大陸、臺灣華人參與人數眾多，便決議比照聯合國將中

文納入官方語言之一，如今不僅可以中文發表論文，還有同步翻譯。不過林志鳳觀察，其實英文仍是最普遍化的語言，相對而言法文等與英文語系接近，翻譯相去不遠，但中文轉譯英文仍有較多詞不達意之處，英文轉中文也差強人意，若能加強英文能力，也許能在國際會議上獲得更多實質益處。

近年國內也舉辦不少國際研討會，許多國際友人、圖書館菁英透過會議認識臺灣，也對臺灣圖書館的成就刮目相看。林志鳳說，包括我們豐富典藏的故宮、國家圖書館、臺北市立圖書館、國立公共資訊圖書館，以及投注人力、資金服務新住民的公共圖書館、多個綠建築圖書館，都讓他們讚嘆不已，身為臺灣學者也非常驕傲。

2014年正式完工的高雄市立圖書館，占地2萬平方公尺，以「樹中有館、館中有樹的綠建築文化地標」為建築設計概念，斥資19億興建完成。林志鳳很有自信地說，這也將是非常值得推介國際的驕傲。一個國家，最重要的景色，一定少不了展現文化的地標。圖書館，是最好的自我介紹。🌀



IFLA 是圖書館協會聯盟，全球最大的圖書館聯盟。



透過發表研究論文、參與海報展，讓國際看見臺灣圖書館界的豐碩成果。